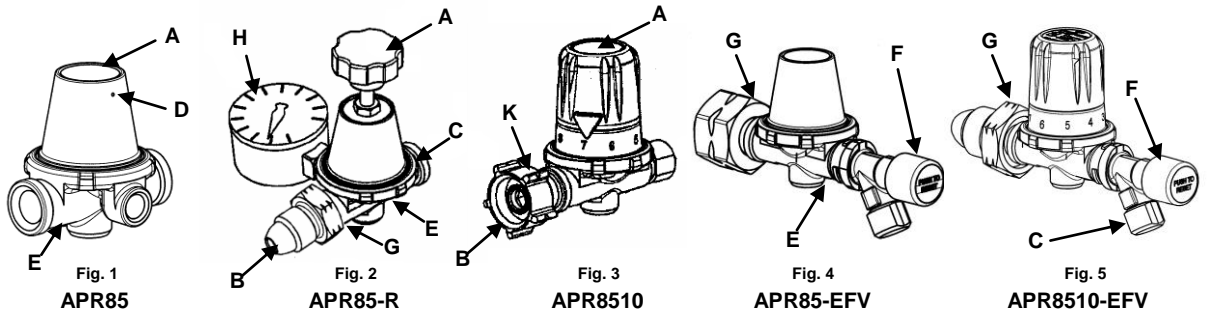


APR85
APR85-R
APR8510
APR85-EFV
APR8510-EFV

EN 13785



NOVACOMET is a brand of CLESSE Industries.

CLESSE INDUSTRIES

Z.I. Le Bois Joli
CS 80118
63808 CURNON D'AUVERGNE
France
Tel. : +33/(0)4 63 66 30 01
Fax : +33/(0)4 63 66 30 02
commercial@clesse.eu

CLESSE (UK) Ltd

Drakes Broughton Business Park
Worcester Road, Drakes Broughton
Persore, Worcestershire
WR10 2AG
United Kingdom
Phone: +44 (0)1905 842020
Fax: +44 (0)1905 842021
sales@clesse.co.uk

NOVACOMET S.r.l.

Via Castel Mella, 55/57
25030 Torbole Casaglia (BS)
Italy
Tel.: +39 030 2159111
Fax: +39 030 2650717
info@novacommet.it

CLESSE do Brasil Ltda

Av. Rudolf Dafferner, 601 - Bloco C1
Alto de Boa Vista - Sorocaba / SP
CEP 18085-005
Brazil
Tel.: +55 15 32 18 12 22
Fax: +55 15 32 18 12 99
ventas@clesse.com.br

English HIGH PRESSURE REGULATOR

Application

Pressure regulator mainly used in LPG installations (butane, propane and their mixtures) for supplying appliances which require high-pressure flow or to permit the first stage pressure reduction in a multi-stage installation.

It can also be used with other non-aggressive gases: natural gas, air, nitrogen...etc.

To ensure that the regulator works correctly for its entire life, the gas used must be clean and not contain aggressive substances.

Outlet pressure is according to following models:

- fix (fig. 1)
- adjustable multi-turns (fig. 2)
- adjustable on one turn (fig. 3)

The range of inlet pressure, the outlet (or range) pressure, the guaranteed flow rate and the reference gas are indicated on the product (A).

Some models (fig. 4 & 5) are equipped with excess flow valve with manual re-setting (F).

Some models are provided with a pressure gauge (H) that measures outlet pressure.

Use temperature: -20°C/+50°C

Warnings before mounting

Note that gas are dangerous, they may cause injury and death.

Installation, inspection and maintenance must be performed by persons with the necessary competence, in relation to the type of gas and required usage.

The installation must be performed, inspected, used and maintained in conformity with the laws in force in the country in which it is to be used.

Make sure that the installation valve is closed and that no sources of ignition are nearby.

If flexible hoses are used in the installation, check their condition and any replacement date. Replace them if necessary.

If gaskets are used in the installation (connector with a nut), check the presence of the gasket, its cleanness and its integrity. Replace it if necessary.

Ensure that the types of connection of the elements to join to the inlet (B) and outlet (C), are compatible with those of the regulator.

If present, thoroughly clean (blow through) upstream tubing.

Regulator installation

The regulator should preferably be installed outdoors (see local legislation) and be protected from rain and from all other agents (i.e. snow, dust, mortar,...) which could obstruct the vent hole (D).

Connect the inlet (B) and outlet (C) following the gas passage direction, indicated by the arrow (E)

Inlet connections hexagonal nuts of regulator must be tightened with a spanner (G) and with hand for the others (K).

Following installation and after having opened the upstream valve, verify the tightness of connections, using a leak detection liquid.

Utilisation

For adjustable pressure models, the pressure increases when turning clockwise. turning clockwise. When the regulator is installed on a cylinder, do not move the cylinder during use.

Upstream valve must be opened slowly to avoid intervention of the excess flow valve safety, where fitted.

Excess Flow Valve Safety (EFV)

Excess Flow Valve closes the passage of gas when the flow becomes too high, particularly when the downstream hose is broken.

Attention, this security don't protect from the small gas leakages and does not intervene if the hose fitted is excessively long or if its section is too small. When intervention occurs, close immediately the valve upstream and remedy the cause of the defect.

After opening of upstream valve, re-set the EFV by pressing the push-button (F) for a few seconds.

Maintenance

In normal use conditions, the regulator does not require maintenance. We recommend replacing the regulator within 10 years of use.

INSTRUCTION SHEET TO BE KEPT BY THE USER

The content of this instruction sheet is presented solely as information, as despite efforts to ensure its correctness, it should not be interpreted as an explicit or implicit cover guarantee for the products or services described or for their use or applicability. We reserve the right to change or improve product design or specifications at any moment and without notice.

Français DETENDEUR HAUTE PRESSION

Application

Détendeur principalement utilisé dans les installations GPL (butane, propane ou leur mélange) pour alimenter des appareils fonctionnant à haute pression ou assurer la première détente dans une installation gaz à plusieurs étages de détente.

Il peut aussi être utilisé avec d'autres gaz non-agressifs : gaz naturel, air, azote...etc.

Pour assurer un fonctionnement correct et une longue durée de vie, les gaz utilisés doivent être suffisamment purs et ne doivent pas contenir d'agents agressifs.

La pression de sortie est suivant modèle :

- fixe (fig. 1)
- réglable multi-tours (fig. 2)
- réglable sur un tour (fig. 3)

La plage de pression d'entrée, la (ou la plage de) pression de sortie, le débit garanti et le gaz de référence sont inscrits sur le produit (A).

Certains modèles (fig. 4 & 5) sont équipés d'une sécurité d'excès de débit à réarmement manuel (F).

Certains modèles sont équipés d'un manomètre (H) qui mesure la pression de sortie.

Température d'utilisation : -20°C/+50°C

Avertissements avant montage

Les gaz sont dangereux, ils peuvent causer des blessures ou décès.

Le montage, la vérification et la maintenance des installations doivent être effectués par des personnes ayant la compétence nécessaire en relation avec le type de gaz et la fonction réalisée.

L'installation doit être réalisée, vérifiée, utilisée et entretenue en conformité à la réglementation du pays.

S'assurer que les robinets de l'installation sont fermés et qu'il n'y a pas de source d'allumage à proximité.

Si des flexibles sont utilisés dans l'installation, vérifier leur état et leur date de péremption. Les changer si nécessaire.

Si des joints sont utilisés dans l'installation (raccords avec écrou), vérifier leur présence, leur état et leur propreté. Les changer si nécessaire.

S'assurer que les types de connexion des éléments à raccorder à l'entrée (B) et à la sortie (C) sont compatibles avec ceux du détendeur.

Nettoyer efficacement (soufflage) les tubulures amont, si il y a.

Montage du détendeur

Le détendeur sera installé de préférence à l'extérieur (voir réglementation locale) et il sera protégé de la pluie et de tout autre agent (neige, poussière, mortier,...) que pouvant obstruer son évent (D).

Connecter l'entrée (B) et la sortie (C) en respectant le sens de passage du gaz indiqué par la flèche (E).

Les écrous d'entrée doivent être serrés avec une clé pour les type hexagonaux (G) et à la main pour les autres (K)

Après montage et après avoir ouvert le robinet en amont, vérifier l'étanchéité des raccordements, en utilisant un liquide moussant.

Utilisation

Pour les modèles à pression réglable, la pression de sortie augmente lorsque l'on tourne la manette dans le sens des aiguilles d'une montre.

Lorsque le détendeur est monté sur une bouteille, celle-ci ne doit pas être déplacée pendant l'utilisation. Le robinet en amont doit être ouvert lentement afin d'éviter l'intervention de la sécurité d'excès de débit (s'il y a).

Sécurité d'excès de débit (EFV)

La sécurité par excès de débit interrompt le flux de gaz en cas de débit anormalement élevé, notamment dans le cas de rupture de tuyau en aval.

Attention, cette sécurité ne protège pas contre des fuites de débit limité, et elle n'intervient pas si le tuyau aval est exagérément long ou si sa section est exagérément petite.

En cas d'intervention, fermer immédiatement le robinet amont et remédier à la cause du défaut.

Après réouverture du robinet amont, réarmer la sécurité en appuyant quelques secondes sur le bouton (F).

Entretien

En conditions normales d'utilisation le détendeur ne nécessite aucun entretien. Il est recommandé de remplacer le détendeur après 10 ans d'utilisation.

NOTICE A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR

Le contenu de cette notice est présenté à titre d'information uniquement et, bien que nous nous soyons efforcés d'en assurer l'exactitude, elle ne doit pas être interprétée comme représentant des garanties explicites ou implicites couvrant les produits ou services décrits ou leur usage ou applicabilité. Nous nous réservons le droit de modifier ou d'améliorer la conception ou les spécifications des produits, à tout moment et sans préavis.

Italiano REGOLATORE AD ALTA PRESSIONE

Applicazione

Regolatore di pressione principalmente utilizzato nelle installazioni di GPL (butano, propano o loro miscela) per alimentare apparecchiature funzionanti ad alta pressione o per assicurare la prima riduzione della pressione in una installazione di gas a più stadi.

Può essere utilizzato anche con altri gas non aggressivi: es. gas naturale, aria, azoto...ecc.

Per assicurare un corretto funzionamento ed una lunga durata, i gas utilizzati devono essere sufficientemente puri e non devono contenere agenti aggressivi.

La pressione di uscita è, a seconda del modello:

- fissa (fig. 1)
- regolabile con volantino multigiro (fig. 2)
- regolabile con un solo giro del volantino (fig. 3)

Il campo della pressione d'entrata, la pressione (o campo) d'uscita, la portata garantita e il gas di riferimento sono indicati sul prodotto (A).

Alcuni modelli (fig. 4 & 5) sono dotati di valvola ad eccesso di flusso a riarmo manuale (F).

Alcuni modelli sono dotati di un manometro (H) che indica la pressione di uscita.

Temperatura d'utilizzazione: -20°C/+50°C

Avvertenze prima del montaggio

I gas sono pericolosi, possono provocare ferite o decessi.

Il montaggio, la verifica e la manutenzione dell'installazione devono essere effettuate da persone con la necessaria competenza in relazione al tipo di gas e alla funzione richiesta.

L'installazione deve essere realizzata, verificata, utilizzata e mantenuta in conformità alle leggi vigenti nel paese.

Assicurarsi che il rubinetto d'installazione sia chiuso e che nelle vicinanze non ci siano fonti di accensione.

Se nell'installazione sono utilizzati dei tubi flessibili, verificare il loro stato e la data di scadenza. Sostituirli se necessario.

Se nell'installazione sono utilizzate delle guarnizioni (raccordo con dado), verificare la loro presenza, pulizia e integrità. Sostituirle se necessario.

Assicurarsi che le connessioni degli elementi da raccordare all'entrata (B) e all'uscita (C), siano compatibili con quelli del regolatore.

Se presente, pulire efficacemente (soffiare) le tubazioni a monte.

Montaggio del regolatore

Il regolatore dovrà essere installato di preferenza all'esterno (vedi legislazione locale) e protetto da pioggia e da tutti gli altri agenti (neve, polvere, malta,...) che potrebbero ostruire il suo foro di sfiato (D).

Collegare l'entrata (B) e l'uscita (C) rispettando il senso di passaggio del gas, indicato dalla freccia (E).

I dadi del raccordo di entrata devono essere serrati con chiave se esagonali (G) e a mano per gli altri tipi (K).

Dopo il montaggio aprire il rubinetto a monte e verificare la tenuta dei raccordi utilizzando un liquido schiumoso.

Utilizzazione

Nei modelli regolabili, la pressione di uscita aumenta ruotando il volantino in senso orario.

Se il regolatore è montato su una bombola, questa non deve essere spostata durante il funzionamento.

Il rubinetto a monte deve essere aperto lentamente per evitare l'intervento della sicurezza per eccesso di flusso (se presente).

Sicurezza per eccesso di flusso (EFV)

La valvola di sicurezza per eccesso di flusso interrompe il flusso del gas in caso di portata eccessivamente elevata, in particolare nel caso di rottura del tubo a valle.

Attenzione, questa sicurezza non protegge dalle piccole fughe di gas e non interviene se il tubo a valle è esageratamente lungo o se ha una sezione esageratamente piccola.

In caso di intervento, chiudere immediatamente il rubinetto a monte e rimediare alla causa del difetto.

Dopo la riapertura del rubinetto a monte, riarmare la sicurezza premendo, per qualche istante, il pulsante (F).

Manutenzione

Nelle normali condizioni d'uso il regolatore non necessita di manutenzione. Si raccomanda di sostituire il regolatore entro 10 anni d'utilizzo.

ISTRUZIONI DA CONSERVARE DALL'UTENTE

Il contenuto di questo foglio di istruzioni è presentato unicamente a titolo informativo e nonostante lo sforzo di assicurarne la correttezza non deve essere interpretato come uno strumento di garanzia esplicita o implicita di copertura per i prodotti o i servizi descritti o loro uso o applicabilità. Ci riserviamo il diritto di modificare o migliorare la progettazione o le specifiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

APR85
APR85-R
APR8510
APR85-EFV
APR8510-EFV

EN 13785

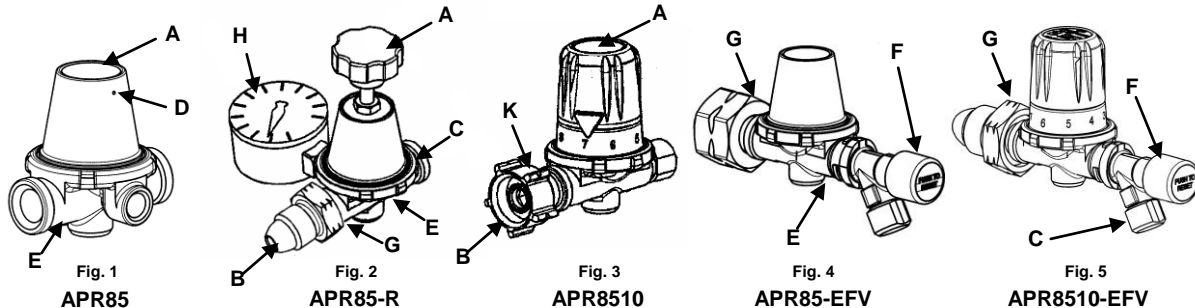


Fig. 1
APR85

Fig. 2
APR85-R

Fig. 3
APR8510

Fig. 4
APR85-EFV

Fig. 5
APR8510-EFV

Español
REGULADOR DE ALTA PRESIÓN

Aplicación

El regulador de presión se utiliza principalmente en las instalaciones de GPL (butano, propano o sus mezclas) para alimentar equipos que funcionan a alta presión o para garantizar la primera reducción de la presión en una instalación de gas de varias etapas.

Puede ser utilizado con otros tipos de gas no agresivos: gas natural, aire, nitrógeno, etc....

Para asegurarse un funcionamiento correcto y una larga duración del equipo, los gases utilizados deben ser suficientemente puros y no deben contener sustancias agresivas.

Según el modelo, la presión de salida es:

- fija (fig. 1)
- regulable con una manilla de varias vueltas (fig. 2)
- regulable con una sola vuelta de la manilla (fig. 3)

El campo de la presión de entrada, la presión (o campo) de salida, el caudal garantizado y el gas de referencia están indicados sobre el producto (A).

Algunos modelos (fig. 4 y 5) están provistos de válvula de exceso de flujo de rearme manual (F).

Algunos modelos están provistos de un manómetro (H) que indica la presión de salida.

Temperatura de utilización: -20°C/+50°C

Advertencias antes del montaje

Los gases son peligrosos, pueden provocar heridas o la muerte.

El montaje, la comprobación y el mantenimiento de la instalación deben ser efectuados por personas con la competencia necesaria en relación con el tipo de gas y con la función requerida.

La instalación debe ser realizada, comprobada, utilizada y mantenida de conformidad con las leyes vigentes en el país.

Asegurarse de que la llave de instalación esté cerrada y que no haya fuentes de encendido en las proximidades.

Si en la instalación se utilizan tubos flexibles, comprobar su estado y su fecha de caducidad. Sustituirlos si fuera necesario.

Si en la instalación se utilizan juntas (racor con tuerca), comprobar su presencia, su limpieza y su integridad. Sustituirlos si fuera necesario.

Asegurarse de que las conexiones de los elementos a empalmar a la entrada (B) y a la salida (C), son compatibles con los del regulador.

Si están presentes, limpiar esmeradamente (soplar) las tuberías antes de la entrada.

Montaje del regulador

El regulador deberá ser instalado preferentemente al exterior (ver legislación local) y protegido contra a lluvia y contra todos los otros agentes (nieve, polvo, mortero,...) que podrían obstruir su orificio de desahogo (D).

Conectar la entrada (B) y la salida (C) respetando el sentido de paso del gas, indicado por la flecha (E).

Las tuercas del racor de entrada tienen que ser apretadas con llaves si son hexagonales (G) y a mano los demás tipos (K).

Después del montaje, abrir la llave que está situada antes del equipo y comprobar la hermeticidad de los racores utilizando un líquido espumoso.

Utilización

En los modelos regulables, la presión de salida aumenta al girar la manilla en sentido horario.

Si el regulador está colocado en una bombona, no desplazarla durante el funcionamiento.

La llave que está situada antes del equipo tiene que abrirse lentamente para evitar que salte el dispositivo de seguridad por exceso de flujo (si está presente).

Seguridad por exceso de flujo (EFV)

La válvula de seguridad por exceso de flujo interrumpe el flujo de gas en caso de que el caudal sea demasiado alto, en particular en caso de rotura del tubo que viene después en el circuito.

Atención, este dispositivo de seguridad no protege de las pequeñas pérdidas de gas y no salta si el tubo que viene después en el circuito es exageradamente largo o tiene una sección demasiado pequeña.

En caso de activación del dispositivo, cerrar inmediatamente la llave de paso y solucionar la causa del problema.

Una vez abierta nuevamente la llave de paso, rearmar el dispositivo de seguridad pulsando durante unos instantes el botón (F).

Mantenimiento

En las condiciones normales de uso el regulador no necesita mantenimiento. Se recomienda cambiar el regulador antes de transcurrir 10 años de utilización.

INSTRUCCIONES A CONSERVAR POR EL USUARIO

El contenido de este folleto de instrucciones se presenta únicamente a título informativo y a pesar del esfuerzo por asegurar su corrección no debe ser interpretado como un instrumento de garantía explícita o implícita de cobertura para los productos o los servicios descritos o su uso o aplicabilidad. Nos reservamos el derecho de modificar o mejorar el proyecto o las especificaciones de los productos en cualquier momento y sin previo aviso.

Português
REGULADOR DE ALTA PRESSÃO

Aplicação

O regulador de pressão é utilizado principalmente em instalações de GPL (butano, propano ou suas misturas) para alimentar aparelhos funcionantes a alta pressão ou para assegurar a primeira redução da pressão numa instalação de gás com vários estádios.

Pode ser utilizado com outros tipos de gás não agressivos: gás natural, ar, azóto...

Para garantir o correto funcionamento e uma longa duração, os gases utilizados devem ser suficientemente puros e não devem conter agentes agressivos.

A pressão de saída é, segundo o modelo:

- fixa (fig. 1)
- regulável com volante multirotação (fig. 2)
- regulável com uma só volta do volante (fig. 3)

O campo da pressão de entrada, a pressão (o campo) de saída, o fluxo garantido e o gás de referência estão indicados no produto (A).

Alguns modelos (fig. 4 & 5) possuem válvula de excesso de fluxo com restabelecimento manual (F).

Alguns modelos possuem um manómetro (H) que indica a pressão de saída.

Temperatura de utilização: -20°C/+50°C

Advertências antes da montagem

Os gases são perigosos e podem provocar feridas ou mesmo a morte.

A montagem, a verificação e a manutenção da instalação devem ser efectuadas por pessoas com a competência necessária em relação ao tipo de gás e à função requerida.

A instalação deve ser realizada, verificada, utilizada e mantida em conformidade com as leis em vigor no país.

Verificar se a válvula de instalação está fechada e que nas proximidades não existam fontes de ignição.

Se na instalação forem utilizados tubos flexíveis, verificar o seu estado e a data de validade dos mesmos. Substituí-los se necessário.

Se na instalação forem utilizadas conexões (conector com porca), verificar a presença da junta, a sua limpeza e a sua integridade. Substituí-la se necessário.

Verificar se os tipos de conexão dos elementos a ligar à entrada (B) e à saída (C), são compatíveis com aqueles do regulador.

Se presentes, limpar cuidadosamente (soprar) as tubagens antes da entrada.

Montagem do regulador

O regulador deverá ser instalado preferivelmente no exterior (ver legislação local) e protegido contra a chuva e contra todos os outros agentes (neve, pó,...) que poderiam obstruir o seu furo de saída (D).

Ligar a entrada (B) e a saída (C) respeitando o sentido de passagem do gás, indicado pela seta (E).

Após a montagem abrir a válvula no início e verificar a estanqueidade das conexões utilizando um líquido com espuma.

Utilização

Nos modelos reguláveis, a pressão de saída aumenta virando o volante no sentido horário.

Se o regulador estiver montado numa botija, ésta não deverá ser deslocada durante o funcionamento.

A válvula antes da entrada deve ser aberta lentamente para evitar a intervenção do dispositivo de segurança por excesso de fluxo (se presente).

Segurança por excesso de fluxo (EFV)

A válvula de segurança por excesso de fluxo interrompe o fluxo do gás em caso de fluxo excessivamente elevado, especialmente no caso de quebra do tubo depois da entrada.

Atenção, este dispositivo de segurança não protege contra pequenas fugas de gás e não intervém se o tubo antes da entrada estiver exageradamente comprimido ou se a seção for muito pequena.

Em caso de intervenção, fechar imediatamente a válvula antes da entrada e resolver o problema.

Após a abertura da válvula, restabelecer o dispositivo de segurança apertando, por alguns segundos, o botão (F).

Manutenção

Em condições normais de uso o regulador não precisa de manutenção. Para garantir o correto funcionamento da instalação, recomendamos substituir o regulador num prazo de 10 anos de utilização.

MANUAL A CONSERVAR PELO UTILIZADOR

O conteúdo deste folheto de instruções é apresentado unicamente a título informativo e apesar do esforço para assegurar a exactidão não deve ser interpretado como um instrumento de garantia explícita ou implícita de cobertura para os produtos ou os serviços descritos ou o seu uso ou aplicabilidade. Reservamo-nos o direito de modificar e ou melhorar o projecto ou as especificações dos produtos em qualquer momento sem aviso prévio.

Deutsch
HOCHDRUCKREGLER

Anwendungsgebiet

Der Druckregler wird hauptsächlich bei LPG-Installationen (Butan, Propan oder deren Mischungen) verwendet, um Geräte zu speisen, die mit Hochdruck betrieben werden, oder um eine erste Druckreduzierung bei mehrstufigen Gasinstallationen zu gewährleisten.

Er kann auch für andere, nicht aggressive Gasarten, wie Erdgas, Luft, Stickstoff usw. verwendet werden.

Um den korrekten Betrieb sowie eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, muss reines Gas verwendet werden, das keine aggressive Stoffe enthält.

Der Ausgangsdruck kann, je nach Modell, wie folgt sein:

- fest (Abb. 1)
- durch ein Mehrumdrehungs-Handrad einstellbar (Abb. 2)
- mit einer einzigen Umdrehung des Handrads einstellbar (Abb. 3)

Das Eingangs-, Auszugsdruckfeld, die garantierte Leistung und das Bezugsgas sind auf dem Produkt (A) angegeben.

Einige Modelle (Abb. 4 und Abb. 5) sind mit einem Überflusventil mit manueller Rückschaltung (F) versehen.

Andere Modelle sind mit einem Manometer (H), welches den Ausgangsdruck anzeigt, versehen.

Gebrauchstemperatur: -20°C/+50°C

Vor der Montage zu beachtende Warnhinweise

Gas ist gefährlich und kann Verletzungen bzw. den Tod verursachen.

Die Montage, Kontrolle und Wartung der Installation muss von Fachleuten mit dem dem Gastyp und der verlangten Verwendung entsprechenden Kenntnissen vorgenommen werden.

Die Installation muss gemäß den im Land geltenden Gesetzen ausgeführt, überprüft, verwendet und gewartet werden.

Sich vergewissern, dass der Installationshahn geschlossen ist und dass sich in der Nähe keine Zündquellen befinden.

Wenn für die Installation Schläuche verwendet werden, ihren Zustand und das Verfallsdatum überprüfen. Wenn notwendig, diese Schläuche auswechseln.

Wenn für die Installation Dichtungen (Fittings mit Mutter) benutzt werden, ihr Vorhandensein sowie ihre Sauberkeit und Umverehrtheit überprüfen und sie evtl. auswechseln.

Sich vergewissern, dass die Anschlussarten der am Eingang (B) und am Ausgang (C) anzuschließenden Elementen mit denen des Reglers kompatibel sind.

Eventuell an der Eingangsseite vorhandene Rohrleitungen sorgfältig reinigen (blasen)

Reglermontage

Der Regler sollte möglichst extern installiert werden (siehe Regelungen vor Ort) und vor Regen und anderen Wettereinflüssen (Schnee, Staub usw.), die sein Entlüftungsgloch (D) verstopfen könnten, geschützt werden.

Den Eingang (B) und den Ausgang (C) unter Einhaltung der vom Pfeil (E) angezeigten Gasdurchflussrichtung verbinden.

Wenn sechskantig, sind die Muttern des Eingangsfitings mit einem Schlüssel anzuziehen. Andere Arten von Muttern (K) sind manuell anzuziehen.

Nach der Montage den Eingangshahn öffnen und die Dichtigkeit der Fittings unter Zuhilfenahme einer schaumiger Flüssigkeit prüfen.

Gebrauch

Bei den einstellbaren Modellen wird der Ausgangsdruck durch Drehen des Handrads nach rechts erhöht.

Ist der Regler auf einer Flasche montiert, darf diese Flasche während des Betriebs nicht verstellt werden.

Der Eingangshahn muss langsam geöffnet werden, um das Ansprechen des Überflusventils (wenn vorhanden) zu vermeiden.

Überflusventil (EFV)

Das Überflusventil unterbricht den Gasfluss, wenn die Leistung, insbesondere im Falle eines Bruchs des Ausgangsrohrs, übermäßig hoch ist.

Achtung: Dieses Sicherheitsventil schützt nicht gegen geringe Gasaustritte und spricht nicht an, wenn das Ausgangsrohr übermäßig lang ist oder wenn es einen zu kleinen Schnitt aufweist.

Bei Ansprechen dieses Ventils muss der Eingangshahn sofort geschlossen werden bzw. die Fehlerursache beseitigt werden.

Nach erneutem Öffnen des Eingangshahns muss das Sicherheitsventil zurückgestellt werden, indem die Taste (F) einige Sekunden lang gedrückt gehalten wird.

Wartung

Unter normalen Betriebsbedingungen braucht der Regler nicht gewartet zu werden. Es wird empfohlen, den Regler nach 10 Betriebsjahren auszuwechseln.

DIE BETRIEBSANLEITUNG MUSS VOM BENUTZER AUFBEWAHRT WERDEN

Der Inhalt dieser Betriebsanleitung dient nur zur Information und trotz der Bemühungen, die Richtigkeit zu zusichern, darf sie nicht als explizite oder implizite Deckungsgarantie für die beschriebenen Produkte oder Serviceleistungen bzw. für deren Gebrauch und Anwendbarkeit angesehen werden. Wir behalten uns das Recht vor, die Planung bzw. Produkteigenschaften zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung zu ändern oder zu verbessern.

Nederlands
HOOGDRUKREGELAAR

Toepassing

De drukregelaar wordt hoofdzakelijk gebruikt voor LPG installaties (butaan, propan of mengels daarvan) voor de voeding van toestellen die met hoge druk werken, of voor de vermindering van de druk in een meertarpsgasinstallatie.

Deze kan tevens met andere niet-agressieve soorten gas worden gebruikt: b.v. aardgas, lucht, stikstof... enz.

Ter verzekering van een correcte werking en lange levensduur van de regelaar moet het gebruikte gas voldoende zuiver zijn zonder agressieve stoffen.

Afhankelijk van het model is de uitgangsdruk:

- vast (afb. 1)
- regelbaar met een meertoeren handwielje (afb. 2)
- regelbaar met een enkele draaiing van het handwielje (afb. 3)

Het bereik van de ingangsdruk, uitgangsdruk, het verzekerde verbruik en het referentiegas zijn op het product (A) aangegeven.

Enkele modellen (afb. 4 en 5) zijn voorzien met een afsluiter die ingrijpt bij te grote gasstroom met handmatige reset (F).

Enkele modellen zijn voorzien met een manometer (H) die de uitgangsdruk aangeeft.

Gebraukstemperatuur: -20°C/+50°C

Waarschuwingen vóór de montage

Het gas is gevaarlijk en kan verwondingen of de dood veroorzaken.

De montage, de controle en het onderhoud van de installatie moeten door vakpersoneel worden uitgevoerd.

De installatie moet in overeenstemming met de in het land van kracht zijde wet aangelegd, gebruikt en onderhouden worden.

Zich ervan vergewissen, dat de installatiekraan dicht is en dat er geen brandbronnen in de nabijheid zijn.

De conditie en de vervaldatum van eventueel gebruikte slangen controleren. Indien noodzakelijk, deze vervangen.

Indien op de installatie pakkingen (verbindingstuk met moer) gebruikt zijn, controleren dat deze aanwezig, schoon en onbeschadigd zijn. Indien noodzakelijk, deze vervangen.

Zich ervan vergewissen, dat de verbindingselementen bij de ingang (B) en de uitgang (C) compatibel zijn met die van de drukregelaar.

De eventueel aanwezige voorste buizen goed reinigen (blazen).

Montage van de drukregelaar

De regelaar bij voorkeur buiten installeren (zie plaatselijke wettelijke regelingen), beschermd tegen regen en alle andere atmosferische factoren (sneeuw, stof, mortel ...) die het luchtgat (D) kunnen verstopen.

De ingang (B) en de uitgang (C) verbinden, waarbij rekening gehouden moet worden met de stroomrichting van het gas, aangegeven door de pijl (E).

De verbindingsoeren moeten met een sleutel vastgedraaid worden indien ze zeskantig zijn (G) of met de hand voor de andere soorten (K).

Na de montage de voorste kraan openen en de dichtheid met behulp van een schuimplossing controleren.

Gebruik

Bij de regelbare modellen vermeerdert de druk door het handwiel met de klok mee te draaien.

Indien de regelaar op een gasfles is gemonteerd, mag deze niet verplaatst worden tijdens de werking.

De voorste kraan moet langzaam geopend worden om de inschakeling van de beveiliging tegen overmatige gasstroom te vermijden.

Beveiliging tegen overmatige gasstroom (EFV)

De veiligheidsklep voor te grote gasstroom onderbreekt de gasstroom ingeval van te grote gasstroom, vooral wanneer achterste buis kapot gaat.

Let op: deze beveiliging beschermt niet tegen kleine gaslekken en grijpt niet in, wanneer de achterste buis te lang is of een te kleine doorsnede heeft.

Bij inwerkingtreding de voorste kraan onmiddellijk sluiten en de oorzaak van de storing verhelpen.

Nadat de voorste kraan opnieuw geopend is, de beveiliging opnieuw inschakelen door de knop (F) enkele ogenblikken in te drukken.

Onderhoud

Bij normale gebruiksomstandigheden heeft de regelaar geen onderhoud nodig. Ter verzekering van de correcte werking van de installatie is het raadzaam, de regelaar na 10 jaar gebruik te vervangen.

DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN BEWAREN

Deze gebruiksaanwijzingen zijn uitsluitend als voorlichting bedoeld en niettegenstaande de inspanning de correctheid ervan te waarborgen, moeten deze niet als een uitdrukkelijke of vanzelf sprekende garantie geïnterpreteerd worden voor de beschreven producten of services of voor het gebruik of de toepassing daarvan. Wij behouden ons het recht voor, het ontwerp of de specificatie van de producten op elk moment en onaangekondigd te wijzigen of te verbeteren.